

Ústav česko-německých areálových studií a germanistiky FF JU a Filozofická fakulta Univerzity Pasov

uspořádaly v rámci společného projektu *"Aus der Tradition in die Zukunft. Das sprachlich-literarische Erbe Ostbayerns und Südböhmens als Fokus universitärer Zusammenarbeit/ Od tradice k budoucnosti. Jazykově-literární dědictví Východního Bavorska a jižních Čech jako fokus univerzitní spolupráce"* realizovaného v Programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Svobodný stát Bavorsko Cíl EÚS 2014-2020

první společný workshop,

který se uskutečnil v úterý 21. února 2017 na Filozofické fakultě JU v Českých Budějovicích.

Workshop oficiálně zahájila prof. A. Jaklová přivítáním řešitelů a zástupců obou univerzit z řad pedagogů i studentů a představením programu celého workshopu. Poté společně s Mgr. M. Ederovou uvedla první, lingvistickou část workshopu.

Projekt se nachází ve fázi výzkumné, pracuje se především na tvorbě materiálové databáze. Prof. A. Jaklová by tuto fázi řešení projektu chtěla ukončit do konce akademického roku 2016/2017.



Lingvistická část projektu se věnuje výskytu a proměnám německých příjmení u českých a německých obyvatel v průběhu 20. století v celém monitorovacím území. Celkové období 20.

století je rozděleno do tří časových etap, a to podle politicko-historické situace. První část pokrývá časový úsek od počátku 20. století do konce 2. světové války, druhá část období 40. a 50. let 20. století, třetí úsek tvoří období od konce 20. století do současnosti. Z důvodu ochrany dat se soupisy německých příjmení pořizují jen velmi obtížně (matriky z 20. století nejsou podle zákona o matrikách č. 301/2000 Sb., z roku 2008 pro badatele přístupné) a digitalizované údaje nejsou úplné. Jako nejlepší pramen německých příjmení proto slouží archivy v Praze, v Českých Budějovicích, v Prachaticích a v Třeboni.



S prezentací svých témat vystoupili také studenti, kteří na této části projektu s prof. Jaklovou a Mgr. Ederovou po celou dobu spolupracují a zpracovávaným tématům se věnují ve svých bakalářských pracích. Veronika Čížková studuje současná německá příjmení ve městě Netolice, Jakub Mourek v oblasti Volar a Veronika Hružová se zabývá dnešním výskytem německých příjmení v Českých Budějovicích.



Druhá část workshopu byla věnována oblasti literárně-vědné. Její koncepci a obsah charakterizoval doc. J. Eder. Hlavním tématem jsou především společné bavorsko-jihočeské geografické aspekty v dílech německojazyčných spisovatelů, např. A. Stiftera, F. Kafky nebo R. Kunze.

Na této části projektu rovněž spolupracují studentky, které svá témata, zpracovávaná v diplomových pracích, představily formou prezentací. Byla to Bc. Hana Ditrichová s tématem „*Böhmerwald zwischen Wirklichkeit und Phantasie*“ a Bc. Kamila Havlíková s tématem „*Reiner Kunze: Ein Mittler zwischen der deutschen und tschechischen Kultur und Sprache*“..

Historicko-sociálněvědní část projektu představila Dr. M. Kubatová Pitrová společně se svými studenty – Bc. Šárkou Bělohlovou, Bc. Denisou Peštovou a Bc. Františkem Fundou. Jejich společná práce se zabývá bilingvismem v monitorovacím území a záznamem vzpomínek pamětníků se zajímavým osudem. Vyhledání těchto osob je velmi náročné a děje se zejména prostřednictvím různých vzdělávacích institucí v celém zkoumaném regionu a za současné aplikace vhodných politologických, sociologických a historických metod (tzv. oral history). Prostor vlastního výzkumu byl specifikován na základě správního hlediska. Vzpomínky pamětníků budou zpracovány formou audio a video nahrávek.

Jednotlivé části workshopu byly zakončeny diskuzí k prezentovanému tématu.

Po závěrečné diskuzi pozvala prof. A. Jaklová účastníky workshopu na společnou debatu a malé pohoštění.

